



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY



ASIANA CENTRE

四旬期第一主日 2025年3月9日

9 Mar 2025 – 1st Sunday of Lent



Robert Leinweber
The Temptation

The devil said to him, “If you are the Son of God, command this stone to become bread.”

(Lk 4:3)

魔鬼對耶穌說：「你如果是天主子，就命令這塊石頭變成餅吧！」

(路4:3)

彌撒時間:

星期六 晚上 7:00
St Dominic's Church (國語)

星期日
早上 10:00
亞洲中心 (粵/英)
早上 11:00
聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
早上 11:30
聖道明教堂 (國語)

敬禮/聖事:

耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五):
晚上 8:00 (單月-粵/雙月-英) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六):
下午 4:00 (粵語) 亞洲中心
明供聖體、修和聖事
(每月最後一個星期六):
下午 3:00-4:00 (粵語) 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油:
請聯絡主任司鐸/神父

「基督徒成人入門聖事」

廣東話慕道團將於 23/02/2025 開始聚會，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

對天主教信仰
仰有興趣?

2025-2026
聚會將開始

查詢及報名 Jessica Lai 0431612754
或 Fred Chan 0422231328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

主任司鐸/神父 Chaplains



Fr. Harry Chan OFM 陳樹榮神父
電郵: harryofm@gmail.com



Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父
電話: 0431 962 786



Fr. Jacob Wang 王金福神父
電話: 0488 042 077

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心) 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>



親愛的弟兄姊妹們，主內平安！

聖灰瞻禮是四旬期的第一天，雖然不是公眾假期，天主教徒很重視這個瞻禮，很多本地教徒，即使平時沒有來參加你主日彌撒，在聖歡瞻禮也會盡量來參與彌撒令聖灰。教會鼓勵信徒在四旬期內多作祈禱、禁食和施捨。在這個時刻，基督徒被邀請反思他們與天主的關係及他們自己的個人生活，重新認識自己的真實身份，並讓我們反思生命、我們和基督苦難和救贖的更深層奧秘。灰燼是死亡與希望的象徵，在聖灰星期三使用灰是一項古老的天主教傳統，深深植根於聖經和早期教會的實踐中。當將灰按十字形狀塗抹在額頭上時，神父會說：“人呀，請記住，你是塵土，你將回歸塵土。”這句話提醒我們，我們是有限的人，在世上的生命不會永遠持續下去，抱持著希望。聖灰星期三的核心是召喚我們進入一個謙卑、悔改和轉變的空間。深入地審視我們的生活，並認識到我們在哪些方面需要天主的恩寵和憐憫。我們額頭上的灰燼不只是象徵死亡---它們是對悔改的呼喚，也是我們遠離罪惡、回歸上主的明顯標記，並透過禱告、禁食和施捨尋求真正的轉變。透過四旬期，讓我們鍛鍊生命和更新信仰，善用各種實踐福音的精神，將福音的希望帶給家人和朋友們。



主日學在亞洲中心的每週彌撒中，為兒童講解主日聖言和教導，及彌撒後為教友供應茶點。誠邀對以上兩項事工有興趣的教友們加入，將福音傳授給團體的小朋友，為弟兄姊妹服務。

請聯絡 Catherine 0408 889 898 電郵 ccpcsundayschool@live.com.au



Sunday school at Asiana Centre is recruiting volunteers to serve in children liturgy at 10am Mass, to help the children to understand the Word of God. We also need volunteers to serve morning tea after Mass on Sunday. If you are interested to join our teaching team or morning tea service, please contact Catherine 0408 889 898 or email to ccpcsundayschool@live.com.au

「亞洲中心廣東話音樂事工」招募



如果您喜愛中文聖樂，能閱讀中文（粵語）及基本的五線譜，我們誠邀您加入我們的團隊，一同以歌聲讚美上主，並服務教會團體。

有意加入的兄弟姐妹，請聯絡 Raphael Hui (raphael.tenor@gmail.com) 或電 0431 990 360



You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.



我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

天父，願你藉着你的聖子——
我們的兄長耶穌基督所賦予我們的信德，
和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，
重振我們對你神國的望德。
願你的恩寵轉化我們，
使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。
但願那些福音幼苗，
使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，
並能懷着確切的希望，

期待新天新地的來臨，
那時，邪惡勢力要全被摧毀，
你的榮耀卻要永遠常存。
願禧年的恩寵
重振我們這些希望的朝聖者對天國寶藏的渴求。
願這同一恩寵
使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。
願讚頌和光榮歸於你——
天主，至於無窮之世。 亞孟。



「希望的朝聖者」
歌曲

團體報告 Community News

10/3 (星期一) 晚上八時半至十時

「基督徒默禱聚會」

傳道員組誠意邀請大家參加「基督徒默禱聚會」，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號？【神奇的「默禱」之路？】專訪文之光神父短片。

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU>

Zoom link: <https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09>

Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287

查詢 Joseph CW Chow 0418 600 382 / Rachel Lo 0410 342 890

11/3 (星期二) 晚上八時 ZOOM網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer

團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Edmund 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

<https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1>

Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945

誠意邀請
大家參與

四旬期靈修活動

四旬期周五靈修活動

主題：與主同行-四旬期

日期：3月7日至4月11日 *每週五*

時間：上午10.00 - 下午12.30

地點：聖道明教堂

活動內容：聖言分享、靜默祈禱、個人反省、小組分享及實踐行動（活動結束後，可留在教堂繼續祈禱，或在教堂內用自備午餐，亦可與大家分享）

語言：普通話 / 粵語

四旬期半日靈修之旅

主題：四旬期與禧年更新

日期：4月5日 (星期六)

時間：上午10.00 - 下午2.30

地點：亞洲中心

活動內容：教學與反省、祈禱

語言：粵語



Asiana Centre (亞洲中心)
38 Chandos Street, Ashfield
NSW 2131



St Peter Julian's Catholic Church (聖伯多祿朱廉堂)
641 George St, Haymarket NSW 2000



St Dominic's Church (聖道明教堂)
The Crescent & Hornsey Rd,
Homebush West, NSW 2140

讀經一 申命紀(Dt) 26:4-10

選民宣示自己的信仰。

梅瑟曉諭以色列子民說：「司祭由你手中，接過滿載初果的籃子，放在上主、你天主的祭壇前；然後你就在上主、你天主面前，聲明說：「『我的祖先原是個飄泊的阿蘭人，南下埃及，同少數家人寄居在那裡，竟成了一個強大有力、人口眾多的民族。』埃及人虐待我們，壓迫我們，強迫我們做苦工。我們呼號上主、我們祖先的天主；他就俯聽了我們的哀聲，垂視了我們的痛苦、勞役和所受的壓迫。上主以強力的手、伸展的臂、巨大的恐嚇，及神蹟奇事，領我們離開埃及，來到這地方，將這流奶流蜜的土地，賜給了我們。』上主，請看！我現在把從你賜給我的土地，所出產初熟的收穫，帶來了。』於是，便將這初熟的收穫，放在上主、你天主面前，並俯伏朝拜上主、你的天主。」

答唱詠 詠 (Ps) 91:1-2, 10-11, 12-13, 14-15

【答】：上主，當我困苦時，求你與我同在。

領：你這在至高者護佑下居住的人，你這在全能者蔭底下居住的人，請向上主說：「我的避難所，我的碉堡，我的天主，我投靠你。」【答】

領：災殃不會走近你的身邊；禍患也不臨近你的帳幔。因為上主必為你委派自己的天使，在你行走的每條道路上，保護你。【答】

領：天使把你托在自己的手掌，不讓你的腳在石頭上碰傷。你可在獅子和毒蛇身上走過；你可踐踏在猛獅和毒蛇身上。【答】

領：上主說：「因為他依靠我，我必拯救他；他承認我的名，我必保護他。他若呼求我，我必應允；他若有困苦，我必與他同在。我必拯救他，也必光榮他。」【答】

讀經二 羅馬人書 (Rm) 10:8-13

基督信徒宣示自己的信仰。

弟兄姊妹們：經上到底說了什麼？她說：「天主的話離你很近，就在你口裡，就在你心中。」這就是指我們關於信仰的宣講。如果你口裡承認耶穌是主，心裡相信天主使他從死者中復活起來，你便可獲得救恩，因為心裡相信，可使人成義；口裡承認，可使人獲得救恩。經上又說：「凡相信他的人，不至於蒙羞。」其實，並沒有猶太人與希臘人的區別，因為眾人都有同一的主；他對一切呼號他的人，都一律厚待。的確，「凡呼號上主名號的人，必然獲救。」

福音 聖路加福音 (Lk) 4:1-13

耶穌被聖神引入荒野，受魔鬼試探。

那時候，耶穌充滿聖神，離開約但河，就被聖神引入荒野，四十天之久，受魔鬼試探。耶穌在那段日子，什麼也沒有吃；過了那段日子，就餓了。魔鬼對耶穌說：「你如果是天主子，就命令這塊石頭變成餅吧！」耶穌回答說：「經上記載：『人生生活不只靠餅。』」魔鬼引耶穌到高處，頃刻間把普世萬國指給耶穌看，並對耶穌說：「這一切權勢及其榮華，我都要給你，因為這一切都已全交给了我；我願意把它給誰，就給誰。所以，你如果朝拜我，這一切都是你的。」耶穌回答說：「經上記載：『你要朝拜上主，你的天主；唯獨奉侍他。』」魔鬼又引耶穌到耶路撒冷，把他放在聖殿頂上，向他說：「你如果是天主子，從這裡跳下去吧！因為經上記載：『他為你吩咐了自己的天使保護你；他們要用手托著你，免得你的腳碰在石頭上。』」耶穌回答說：「經上說：『不可試探上主，你的天主。』」魔鬼用盡了各種試探後，就離開了耶穌，再等時機。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網

<https://www.vaticannews.va/zht.html>

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。